

Atera

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

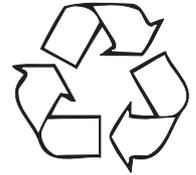
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14



Fahrzeugtyp/Car model:

VW Golf IV (5-türig)
VW Bora

Baujahr/Model year:

1997-10/2003
1998-

Zulässige Dachlast, verteilt: 75 kg
Maximum load: 75 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:
Latest State:

09.08.1999

F-Träger/F-carrier

(Inhalt wie abgebildet/contents as illustrated)

Tragrohr/Crossbar: 32x22x1,25 mm

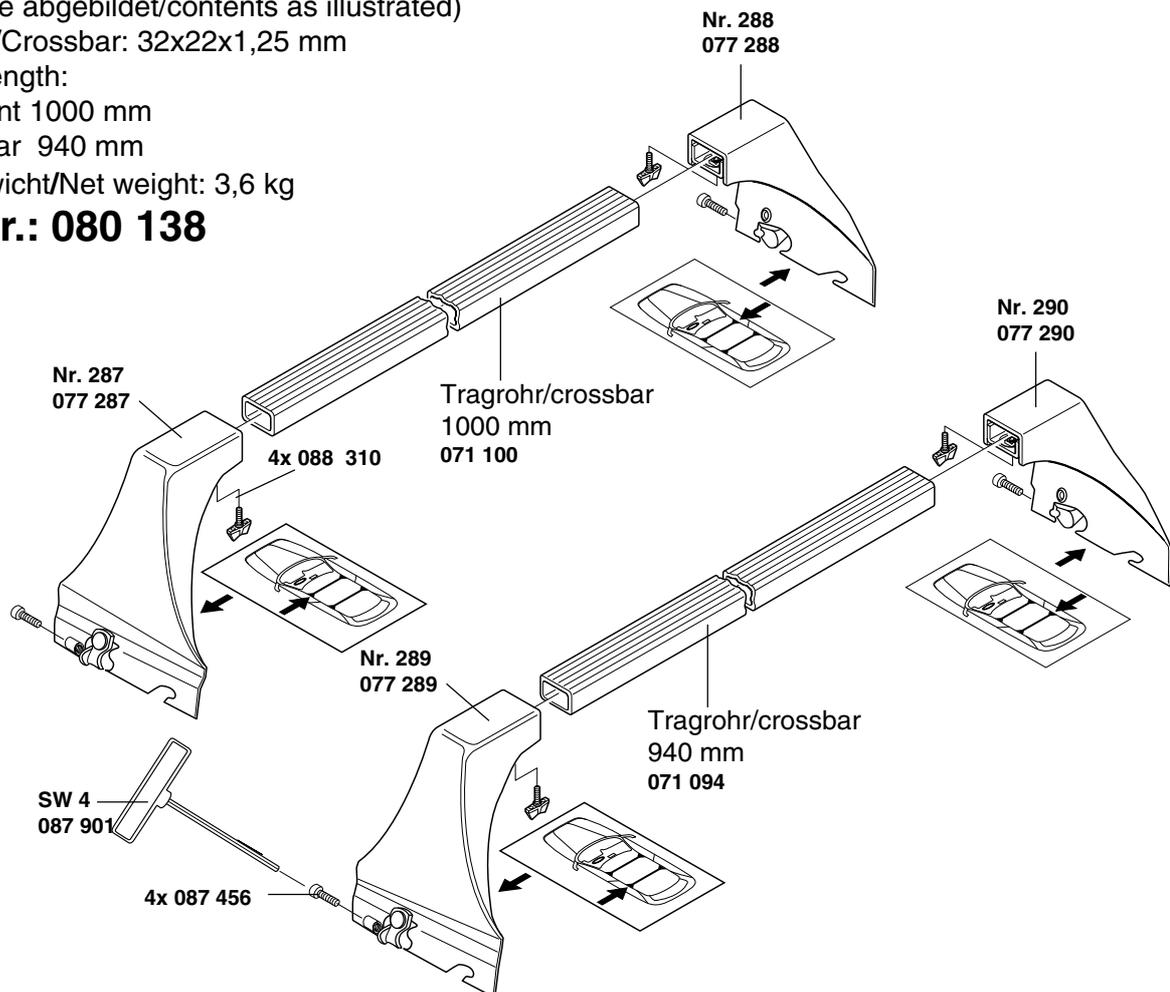
Länge/Length:

vorne/front 1000 mm

hinten/rear 940 mm

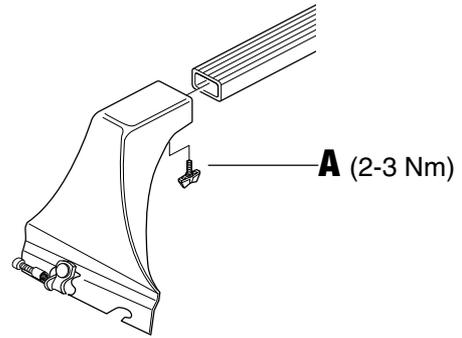
Nettogewicht/Net weight: 3,6 kg

Art.-Nr.: 080 138



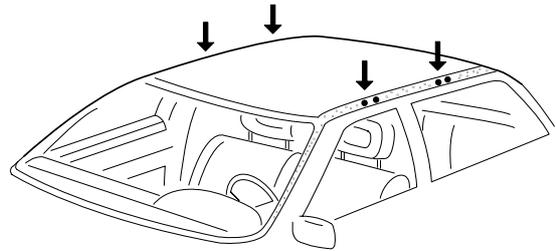
- ① Teile wie abgebildet zusammenfügen und Flügelschrauben (A) andrehen (2-3 Nm).

Put together the illustrated parts and tighten the screws (A) (2-3 Nm)!



- ② Montagepunkte (Haltebolzen) beachten!

Check positions of mounting bolts!



- ③ Fahrzeugtüren öffnen und Stützfuß so einsetzen, daß die Befestigungsschwinge und der zweite Führungsschlitz an den Haltebolzen einklinken (1). Dann durch eine leichte Seitwärtsbewegung den Trägerbügel arretieren (2).

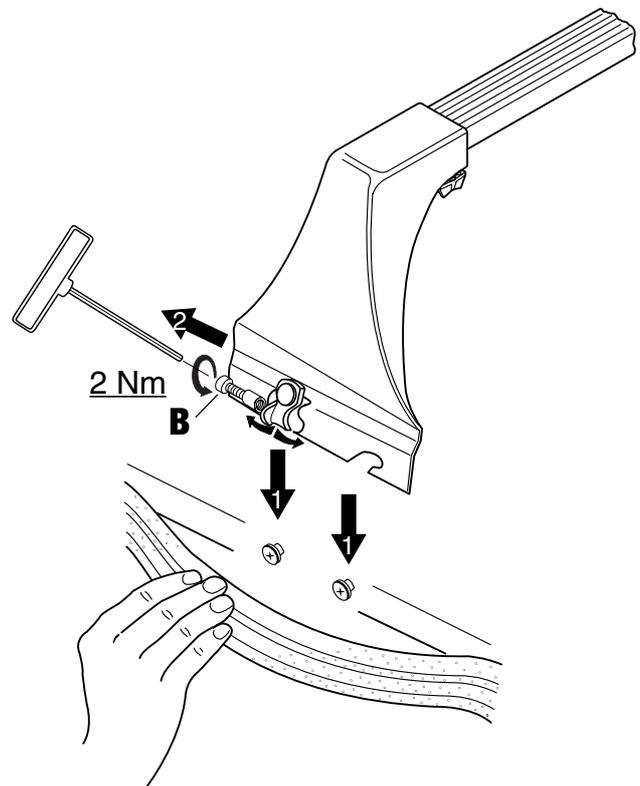
Wichtig: Abschließend Sicherungsschraube (B) so weit einschrauben, daß die Befestigungsschwinge fixiert wird und den Montagebolzen umschließt (Anzugsmoment 2 Nm).

Hinweis: Aufgrund von Fertigungstoleranzen bei der Fahrzeugtür ist darauf zu achten, daß sich Fahrzeugtür und Trägerfuß nicht berühren.

Open car doors. Place carrier bow on the roof so that mounting bolts click into clamps (1). For locking bow slide bow sidewise (2).

Important: Finally, screw in securing screw (B) to tighten the swing clamp to the mounting bolt.

Note: Consider work tolerances in the manufacture of the car door and make sure that the door and carrier leg do not touch each other.



- ④ **Endkontrolle/Last check**

Wichtig!

Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren.

Important!

Before driving check that all screws are fully tightened.



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Vorgegebene Montagepunkte und Maße müssen unbedingt exakt eingehalten werden. Bereits geringste Abweichungen können zu fehlerhaftem Aufbau bzw. zu fehlerhafter Benutzung führen, für deren eventuelle Folgeschäden wir ausdrücklich keine Haftung übernehmen.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

1. Die senkrechten Markierungen unserer Tragrohre müssen bei geschlossenen montierten Trägern innerhalb des Einsteckbereichs unserer Stützfüße liegen und dürfen nicht sichtbar sein.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original roof carrier systems the producer will take over the full warranty, if it is a question of defectivly produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, braking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or by Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!

